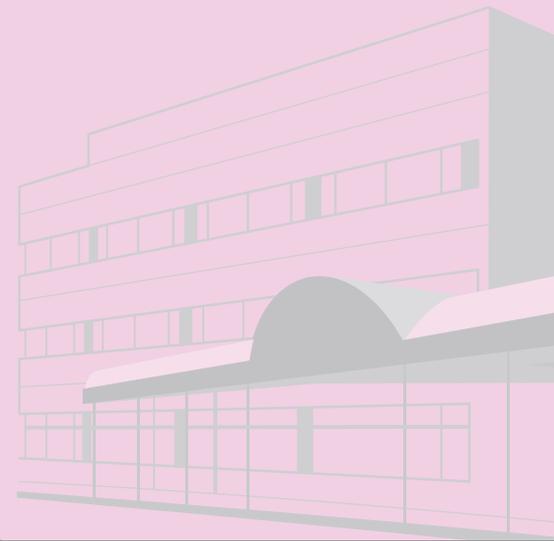


NewYork-Presbyterian Hospital
Servicios de maternidad

Guía para pacientes y visitantes

Preparación para su hospitalización



Teléfonos importantes

Departamento de admisión	(212) 932-5079
Información general	(212) 932-4000
Expedientes médicos	(212) 932-4545
Información para pacientes	(212) 932-4000
Administración de servicios al paciente	(212) 932-4321

BIENVENIDOS

Bienvenida a NewYork-Presbyterian/The Allen Hospital. Aquí usted siempre encontrará personal dedicado a suministrar cuidados y servicios de la más alta calidad y con la mayor compasión en las áreas de obstetricia, salud maternofoetal y cuidados neonatales a cada uno de nuestros pacientes y sus familias en un ambiente cálido y amigable.

Para ayudar a aliviar el estrés de la hospitalización tanto para usted como para su familia, hemos desarrollado esta guía **Preparación para su hospitalización**. Incluye información sobre lo que debe traer al Hospital, lo que debe esperar durante su hospitalización y los servicios y comodidades que estarán disponibles para que usted y su familia estén lo más cómodos posible. Si luego de leer el material, aún tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en llamar a su médico o en consultar a cualquier miembro de nuestro personal para obtener más información. Además, complete los formularios de registro previo que se encuentran en el bolsillo posterior de esta Guía y envíelos al Hospital antes de su fecha de parto. Eso ayudará a facilitar su admisión cuando esté lista para el nacimiento.

El nacimiento de su hijo será una de las experiencias más importantes de su vida y nos complace saber que eligió a nuestro Hospital para sus cuidados y los de su bebé. Somos uno de los centros médicos académicos más integrales del mundo, con especialistas líderes en prácticamente todos los campos de la medicina. Estamos muy orgullosos de la destacada atención que les brindamos a nuestros pacientes y sus familias. Y sobre todo, nos enorgullece el compromiso de nuestro personal para brindar el mejor cuidado a usted, a su bebé y a su familia.

Gracias por darnos el privilegio de cuidar de usted.

Muy atentamente,



Steven J. Corwin, M.D.
Chief Executive Officer
NewYork-Presbyterian Hospital





**New York-Presbyterian
The Allen Hospital**



CONTENIDO

Nuestros servicios de maternidad

Evaluación fetal	4
Cuidados centrados en la familia	4
Cuidados de enfermería	5
Suite de parto y parto	6
Embarazo de alto riesgo	7

Lo que debe traer al hospital

Lista de control de documentos importantes.....	8
Lista de control para su comodidad.....	8
Lo que debe dejar en el hogar	8
Medicamentos	9
Su apoderado para cuidados de salud y su testamento vital.....	10

Parto y parto

Proceso de admisión	11
Preguntas frecuentes	12
Manejo del dolor	14

Cuidados posparto

Internación conjunta	15
Guardería para recién nacidos	15
Cuidados de la madre y del recién nacido	16
Lactancia	17
Horario de tranquilidad	17
Rondas cada hora.....	17
Pruebas de detección en el recién nacido	18
Certificado de nacimiento	18

Lo que debe esperar

Seguridad del bebé	19
Información importante sobre la seguridad de los pacientes.....	19
Prevención de infecciones	20
Servicios de intérprete	21
Servicios para personas con deficiencias visuales	21
Normas sobre el cigarrillo	21
Facturación	22
Seguros	22

Para su consideración

Habitaciones privadas	23
Instalaciones para huéspedes y hoteles	23
Expediente personal de salud online: myNYP.org..	24

Para su comodidad y conveniencia

Kit de bienvenida	25
Servicio telefónico	25
Servicio de televisión	25
Acceso a Internet.....	26
Horario de visitas.....	26
Mesa de informaciones	26
Tienda de regalos	26

Preparación para volver a casa

Asiento infantil para automóviles	27
Lista de verificación para volver a casa	27

Encuentre el camino

Indicaciones	28
Estacionamiento	28

Departamento de Salud del Estado de Nueva York

Ley de información sobre maternidad.....	29
Declaración de derechos de las madres que amamantan.....	31

Notas.....

Índice

36

NUESTROS SERVICIOS DE MATERNIDAD

The Allen Hospital ofrece servicios integrales de maternidad durante todo su embarazo, desde cuidados prenatales hasta parto y parto, y el período posparto. Nuestro Departamento de Obstetricia y Ginecología está formado por obstetras y parteras certificados. Todos los obstetras y ginecólogos de The Allen Hospital pertenecen al personal de NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia University Medical Center, uno de los principales centros médicos del país, y son miembros del cuerpo docente de Columbia University College of Physicians and Surgeons. Eso permite que nuestras pacientes se beneficien con el conocimiento encontrado en un importante centro médico académico mientras reciben cuidados en el ambiente íntimo de un hospital comunitario. En The Allen Hospital, las pacientes también tienen acceso a una amplia gama de especialistas médicos y quirúrgicos y a cuidados especializados, de ser necesario.

Si usted viene de uno de nuestros consultorios de NewYork-Presbyterian o de su obstetra particular, nos harán llegar sus expedientes médicos.

Si desea una visita a nuestras instalaciones para maternidad, llame al (212) 932-4850.

Evaluación fetal

The Allen Hospital ofrece una evaluación fetal integral, lo que incluye:

- exploraciones por ultrasonido: mediante el uso de ondas de sonido para crear una imagen del feto, el ultrasonido puede medir el tamaño del bebé, identificar determinadas anomalías y, en algunos casos, determinar si el bebé será un varón o una niña
- detección prenatal del primer trimestre: esta prueba puede predecir el riesgo de síndrome de Down y otras anomalías cromosómicas mediante la combinación de mediciones de ultrasonido del líquido que se acumula detrás del cuello del feto con marcadores maternos en la sangre
- amniocentesis: esta prueba examina una pequeña muestra de líquido amniótico para determinar la presencia de signos de anomalías cromosómicas

Cuidados centrados en la familia

NewYork-Presbyterian Hospital apoya fuertemente la participación activa de la familia en el cuidado del recién nacido. La alentamos a tener a su bebé junto a su cama durante todo el día y la noche. Si siente la necesidad de descansar, podemos cuidar a su bebé en la guardería. Nos comprometemos a mantenerla bien informada y educada sobre los cuidados y las necesidades de su bebé, y le ofreceremos muchos recursos y grupos de apoyo para familias.



Cuidados de enfermería

El personal de enfermería está constantemente presente en todas nuestras unidades obstétricas, incluyendo la Unidad de Preparto y Parto, las Unidades de Anteparto y Posparto, la Guardería y la Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (NICU, por sus siglas en inglés). Todas las enfermeras que la atienden a usted y a su bebé han recibido una intensa educación especializada en el proceso del nacimiento, incluso embarazos y partos de alto riesgo y de rutina, así como cuidados para el posparto y el recién nacido. Si está hospitalizada antes del parto, estas enfermeras la monitorearán a usted y al feto con la última tecnología en monitoreo materno y fetal. Las enfermeras se esfuerzan por brindar un ambiente sensible, seguro y sanador que promueve la comodidad, el respeto y la privacidad para usted y su bebé.

Antes de irse a su casa, las enfermeras le enseñarán a cuidar a su recién nacido, la asistirán en su adaptación a la maternidad y le darán información sobre las necesidades físicas y los cambios del desarrollo de su bebé.

Suite de parto y parto

Su comodidad y privacidad son las principales prioridades para nosotros. La suite de parto y parto ofrece un ambiente cómodo, acogedor y privado para las familias, decorado con colores suaves y ventanas grandes, la mayoría con vista a los campos de deportes de la Columbia University o al Río Hudson. Hay 11 habitaciones de parto y parto y dos quirófanos para cesáreas. Siete de las habitaciones de parto y parto se usan para partos y nacimientos, mientras que las otras cuatro se usan para triaje, anteparto y cuidados posoperatorios. También hay una cocina con microondas, un refrigerador y una máquina de hielo.

La suite de parto y parto ofrece:

- servicios obstétricos para embarazos de bajo y alto riesgo
- personal médico y de enfermería especializado con niveles elevados de personal de enfermería por paciente
- tecnología avanzada para apoyar el trabajo de parto y el parto
- anestesiología obstétrica las 24 horas para el manejo del dolor
- proximidad de una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (NICU, por sus siglas en inglés) de vanguardia

En la mayoría de los casos, los bebés nacen con la ayuda de médicos asistidos por enfermeras parteras certificadas, anestesiólogos y neonatólogos disponibles las 24 horas, de ser necesario. Las mujeres con bajo riesgo de complicaciones pueden tener partos atendidos por parteras.

Área de observación para triaje

Si su visita al Hospital es por una preocupación previa del embarazo o si no está segura de haber iniciado el trabajo de parto, el obstetra puede recomendar que se la evalúe en nuestra área de triaje. Él determinará su nivel de actividad, si puede comer o beber, si se necesita monitoreo fetal y si hay necesidad de líquidos y/o medicamentos intravenosos.

Salas de parto

Nuestras siete salas de parto espaciosas y bien iluminadas combinan comodidad con tecnología avanzada. Todas las suites son privadas y están equipadas con camas especiales para parto con múltiples posiciones, así como con equipos modernos para el monitoreo y la llegada de su bebé. Su progreso se controlará durante todo el trabajo de parto y sus enfermeras la ayudarán a encontrar las mejores medidas de confort para usted. Las comodidades en la habitación incluyen un televisor, un teléfono y un baño completo con ducha, así como un sofá cama desplegable para la pareja de la paciente.

Quirófanos

Los dos modernos quirófanos están diseñados para cesáreas. En el caso de la mayoría de las cesáreas, su pareja puede acompañarla hasta el quirófano.



Embarazo de alto riesgo

Unidad de anteparto

La mayoría de las mujeres tendrá un embarazo sano y normal, y no necesitará una admisión al Hospital antes del parto. Sin embargo, algunas pueden presentar una complicación del embarazo que requiera que sean hospitalizadas para un monitoreo más cuidadoso. Para estas futuras madres, la Unidad de Anteparto de The Allen Hospital ofrece una atención médica y de enfermería integral en un ambiente cómodo y reconfortante. Nuestro equipo para los cuidados de la salud anteparto incluye especialistas en medicina materno-fetal, obstetras y enfermeras. En caso de ser necesario, se consulta a otros expertos médicos o quirúrgicos.

Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales

Hay una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales de Nivel 2 para suministrar cuidados inmediatos en el lugar a los recién nacidos de riesgo. Además, en New York-Presbyterian/Morgan Stanley Children's Hospital hay especialistas disponibles las 24 horas para consultar en casos de alto riesgo. De ser clínicamente necesario, su recién nacido puede ser trasladado a Morgan Stanley Children's Hospital mediante nuestro seguro sistema de transporte infantil.

LO QUE DEBE TRAER AL HOSPITAL

Lista de control de documentos importantes

Debe traer la siguiente información el día de su admisión al Hospital, el día de su cirugía y para realizar las pruebas pre-admisión. Esto ayudará a que el proceso de admisión se desarrolle sin problemas.

- Lista completa de todos los medicamentos de venta con receta y de venta libre que usted toma actualmente
- Informes que su médico le entregó para que traiga al Hospital
- Información sobre el seguro médico, inclusive tarjetas del seguro, certificaciones previas y otros documentos requeridos por su compañía de seguros
- Identificación personal, como un permiso para conducir, un pasaporte u otra identificación pertinente
- Lista de números telefónicos de sus familiares cercanos a los que podamos llamar, en caso de ser necesario

Lista de control para su comodidad

Para que su estadía sea más cómoda, es posible que desee traer:

- Ropa de dormir
- Sostén para lactancia
- Bata para lactancia (abierta adelante)
- Artículos de aseo personal — cepillo de dientes, pasta dental, loción para el cuerpo, peine, cepillo, jabón o gel de ducha
- Reloj de pulsera o reloj portátil (a batería)

Lo que debe dejar en el hogar

- No traiga al Hospital aparatos eléctricos, como secadores de cabello y otros artículos que se enchufan. No están permitidos, excepto en circunstancias especiales.
- No deberá traer al Hospital artículos como joyas, prendas de vestir costosas u otros artículos de valor. Deje todos los objetos de valor en el hogar.
- El Hospital no se hace responsable por la pérdida o el daño de cualquier propiedad personal, como por ejemplo: audífonos y anteojos, que guarde en su habitación.

Medicamentos

Cuando venga al Hospital, traiga una lista de todos los medicamentos que toma actualmente. Esta lista debe incluir todos los medicamentos de venta bajo receta y de venta libre, las vitaminas y los suplementos a base de hierbas. Complete el siguiente cuadro para mantener un registro de sus medicamentos de venta bajo receta y de venta libre.

Nombre del medicamento	Dosis/Cantidad	Frecuencia/Hora del día en que debe tomar el medicamento	Notas especiales/ Fecha de inicio o interrupción

Alergias

Infórmele al médico y a la enfermera si tiene alergias, especialmente a medicamentos y alimentos u otras sustancias, tales como el látex. Enumere sus alergias aquí.

Su apoderado para cuidados de salud y su testamento vital

A veces, por enfermedades o lesiones, los pacientes están impedidos de hablar con el médico para tomar decisiones sobre su tratamiento. Es posible que desee planificar anticipadamente para que se sigan sus deseos sobre el tratamiento en caso de que usted no pueda decidir por sí misma, por un período breve o prolongado. En el Estado de Nueva York, las personas tienen el derecho de designar a alguien de su confianza para que decida sobre su tratamiento en caso de no poder hacerlo ellas mismas. Esta persona se llama representante para los cuidados de la salud. Bajo ciertas circunstancias, la ley del Estado de Nueva York permite que un cónyuge, una pareja o un familiar tome la decisión sobre cuidados de la salud que sea mejor para usted.

La mejor manera de cumplir con sus deseos de tratamiento y ocuparse de sus preocupaciones es designar a un representante para los cuidados de la salud y completar un formulario de apoderado para los cuidados de la salud. Este formulario está incluido en el folleto *Sus derechos como paciente del Hospital* en el bolsillo de esta guía. Si no tiene a alguien para nombrar representante para cuidados de la salud o no desea nombrar a nadie, también puede dar anticipadamente instrucciones escritas sobre sus deseos específicos para el tratamiento. Estas instrucciones escritas se denominan testamento vital.

La política de directivas anticipadas del paciente permite, entre otras cosas, que el Hospital siga cualquier directiva anticipada, como un apoderado para los cuidados de la salud o un testamento vital, lo que cumple con la ley del Estado de Nueva York siempre y cuando usted le entregue una copia firmada de estas directivas anticipadas al Hospital. Si tiene problemas, preguntas o inquietudes sobre su hospitalización, comuníquese con la Administración de Servicios al Paciente al (212) 932-4321.

Donación de órganos

Si desea considerar la donación de órganos e inscribirse en el registro de donantes del Estado de Nueva York (New York State Donate Life Registry), puede hacerlo llamando al número gratuito del Registro de donantes de tejidos y órganos del Estado de Nueva York (New York State Organ and Tissue Donor Registry) al (866) NYDONOR o al (866) 693-6667. También puede inscribirse a través del sitio Web del Departamento de Salud del Estado de Nueva York en www.health.state.ny.us/professionals/patients/donation/organ.

PREPARTO Y PARTO

Proceso de admisión

Pruebas de preadmisión

Si tiene una cesárea programada, necesitará que le realicen los siguientes análisis de sangre en The Allen Hospital dentro de las 72 horas anteriores a la cirugía: un hemograma completo (CBC, por sus siglas en inglés): una prueba amplia para detectar la presencia de anemia, infecciones y de algunas enfermedades; RPR (reagina plasmática rápida): una prueba de detección para sífilis; y una confirmación del tipo sanguíneo. Todos los otros análisis de sangre que se completen durante el período prenatal siguen siendo válidos y no es necesario repetirlos. Puede ser que se le realice una ecografía el día de la admisión.

Día del parto

Si ha hablado con su obstetra y le indicaron que venga al Hospital, la ingresaremos directamente a la suite de preparto y parto.

Parto programado por cesárea

Si tiene una cesárea programada, un miembro del personal de quirófano la llamará 24 a 48 horas antes del parto para revisar con usted lo que debe saber. Asegúrese de que su información de contacto más actual esté en el archivo de su médico.





Preguntas frecuentes

Las siguientes son algunas de las preguntas más frecuentes sobre parto y parto:

¿Qué ocurre cuando llego a la Suite de Parto y Parto con dolores de parto pero aún no fui evaluada por mi médico?

Si llega a la Suite de parto y parto con dolores de parto pero aún no fue evaluada por su médico, se la ingresará y se la llevará a la sala de triaje. Su médico u otro profesional de la salud la examinarán para determinar su progreso en el parto. Es posible que le coloquen un monitor fetal externo en el abdomen para determinar el patrón de sus contracciones y registrar la frecuencia cardíaca fetal. Dependiendo de los hallazgos en el momento de la evaluación, puede ser que la dejen regresar a su casa, le pidan que camine un poco hasta que progrese el trabajo de parto o que la ingresen a una sala de partos.

¿Qué ocurre una vez que estoy en una sala de partos?

En la sala de partos, su enfermera evaluará su presión arterial, pulso y temperatura, y le colocará un monitor fetal. La enfermera la controlará durante todo el trabajo de parto y le ayudará a encontrar las mejores medidas de confort para usted. Es posible que le coloquen una vía intravenosa para administrarle medicamentos y líquidos. También puede ser que le den trocitos de hielo para ayudarle a calmar la sed. No coma nada sin el permiso de su médico.

¿Quién puede estar conmigo durante el trabajo de parto?

Puede estar acompañada en todo momento por dos personas, que sean mayores de 16 años. Sus otros visitantes pueden esperar en la sala de visitas adyacente a la Suite de parto y parto.

¿Cuánto dura la estadía después de un parto vaginal típico? ¿En el caso de una cesárea?

Generalmente, las pacientes de maternidad estarán hospitalizadas hasta dos días después de un parto vaginal y de tres a cuatro días para partos por cesárea.

Si me hacen una cesárea, ¿quién se puede quedar conmigo?

Si se le hace una cesárea, su pareja puede estar con usted mientras recibe una anestesia epidural o espinal. Si necesita anestesia general, su pareja será conducida a la sala de recuperación para esperarlos a usted y a su bebé. Se la controlará en la sala de recuperación hasta que desaparezcan los efectos de la anestesia. Cuando esté lista, se la trasladará a la unidad maternoinfantil.

¿Mi familia puede sacar fotos durante el parto?

Se permite tomar fotografías durante el parto. En la sala de preparto y en la sala de partos para partos vaginales, o en el quirófano para nacimientos por cesárea, solo se permiten fotografías. Las fotografías desde atrás de la pantalla de anestesia y en el quirófano se permiten según el criterio de su obstetra.

En la sala de parto o en el quirófano no se permite la grabación de videos, independientemente del tipo de parto.

En la habitación o en la unidad de posparto se permite tanto la grabación de videos como tomar fotografías de la madre y el bebé. Las filmaciones o las fotografías del personal solo se pueden hacer con la autorización de ese miembro del personal.

¿Me darán algo para el alivio del dolor cuando pase al piso de posparto?

Después del parto, su obstetra o anesthesiólogo pueden indicarle medicamentos que alivian el dolor para que use durante su estadía de posparto, según sea pertinente. La enfermera le preguntará regularmente sobre su comodidad y su nivel de dolor para determinar la medicación que la ayudará a mantenerse sin dolor. Recibirá medicamentos según sea necesario y esté acordado entre usted y su enfermera, en conformidad con las indicaciones del médico.

Manejo del dolor

La intensidad de la molestia durante el preparto y el parto varía de una persona a otra. Algunas mujeres pueden manejarse bien con técnicas de relajación y respiración. Sin embargo, la mayoría de las mujeres elige algún tipo de alivio para el dolor.

La mayoría de las mujeres recibe analgesia (alivio del dolor sin perder la conciencia) de un anestesiólogo. Existe al menos un anestesiólogo obstetra tratante disponible cuya única responsabilidad es la Suite de preparto y parto.

El método más eficaz para el alivio de los dolores de parto es el uso de anestésicos regionales, que son medicamentos que se administran cerca de los nervios que transmiten los impulsos dolorosos desde el útero y el cuello del útero, disminuyendo el dolor y facilitando su participación en el parto. Por lo general, nuestros anestesiólogos usan una anestesia epidural, espinal o una combinación espinal-epidural para minimizar el dolor.

Se les puede ofrecer a las pacientes una analgesia epidural controlada por ellas, lo que les permite un control parcial sobre la cantidad de medicación que reciben a través del catéter epidural usando una bomba controlada por computadora.

CUIDADOS POSPARTO

Después del parto, usted y su bebé pasarán a una habitación en nuestra unidad de posparto, que incluye un baño con ducha. Una enfermera la recibirá y le entregará un kit de artículos de higiene personal en caso de que no tenga sus propios elementos para su arreglo personal.

Internación conjunta

Nuestro enfoque de cuidados centrados en la familia alienta que su bebé permanezca con usted al lado de su cama. Esto se conoce como internación conjunta o cuidado conjunto de la madre y el bebé, y le brinda una oportunidad de relacionarse con su bebé. La internación conjunta le permite conocer los comportamientos de su bebé y ayuda a cubrir sus necesidades de alimentación, independientemente de que haya optado por la mamadera o la lactancia materna. Sin embargo, si siente la necesidad de descansar o no se siente bien, podemos cuidar a su bebé en nuestra guardería para recién nacidos.

Guardería para recién nacidos

En la guardería para recién nacidos hay pediatras, enfermeras pediátricas, enfermeras materno-infantiles y consultoras en lactancia para atender a los recién nacidos sanos. El objetivo del equipo de enfermería es el cuidado completo de los recién nacidos a término y casi a término desde el parto hasta el alta e incluye la orientación a los padres. Estos cuidados incluyen:

- examen físico completo de los bebés al momento de la admisión a la guardería y nuevamente el día del alta
- evaluación y manejo de las madres que amamantan y de sus bebés
- evaluación diaria de los bebés realizada por el pediatra tratante y el equipo de profesionales de salud de la guardería
- manejo de los bebés con problemas comunes como pérdida de peso, ictericia y problemas de lactancia
- realización a todos los niños de las pruebas de detección obligatorias del Estado de Nueva York
- administración de la primera dosis de vacuna contra la hepatitis B recomendada por los Centros para el Control de Enfermedades





Cuidados de la madre y del recién nacido

Durante su estadía, nuestras enfermeras matriculadas cuidarán de usted y de su bebé en su cuarto. Nuestras enfermeras están muy capacitadas y tienen gran experiencia en cuidados obstétricos y de posparto y están disponibles para ayudarla a aprender a cuidarse y a cuidar a su bebé. Se bañará a su bebé cuando ingrese a la Guardería para recién nacidos. Si su bebé requiere cuidados especializados inmediatos, contamos con una guardería de transición dentro de la Suite de Preparto y Parto equipada para manejar cualquier emergencia.

Como enfermeras educadoras, nuestras enfermeras matriculadas brindan instrucciones para su propio cuidado y el de su bebé después de un parto vaginal normal o de una cesárea. Antes de irse a su casa con su recién nacido, la instruirá sobre los cuidados básicos de su bebé, tales como:

- alimentación
- cuidado del cordón
- baño
- cambios de pañal
- cuidado de la circuncisión
- síndrome del bebé maltratado
- seguridad

El Departamento de Salud del Estado de Nueva York exige que vea un video sobre el síndrome del bebé maltratado, que explica los peligros de sacudir a un recién nacido. Podrá ver este video en el canal del recién nacido en su televisión del Hospital.

Lactancia

NewYork-Presbyterian Hospital reconoce y apoya totalmente la decisión de la nueva mamá para la alimentación de su recién nacido: lactancia materna, leche de fórmula o una combinación de ambas. Sin embargo, somos un Hospital que alienta la lactancia materna y reconoce y cumple con la Declaración de los derechos de las madres que amamantan del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (ver página 31). Dado que alentamos a las nuevas mamás a que alimenten a sus bebés exclusivamente con lactancia materna, todas nuestras enfermeras están capacitadas en los aspectos básicos de la lactancia, incluso técnicas y posicionamiento. Además, nuestras consultoras de lactancia certificadas por una junta internacional son enfermeras diplomadas y pueden ayudar a las madres que amamantan y tienen alguna dificultad. Las consultoras de lactancia están disponibles los días de semana y la mayoría de los fines de semana para apoyar y educar a las nuevas mamás, y ayudarles a tener una experiencia exitosa al amamantar.

Horario de tranquilidad

Para ayudar a las nuevas madres a descansar, hemos implementado el Horario de tranquilidad en las tardes, de 2 pm a 5 pm. Durante ese período, le pedimos todo el personal, las pacientes, los familiares y los visitantes que hablen en voz baja y tengan los dispositivos electrónicos en modo silencioso.

Rondas cada hora

Un miembro de su equipo de cuidados vendrá a verla a su habitación aproximadamente cada hora para asegurarse de que usted esté cómoda y ver si tiene todo lo que necesita. Esta persona le preguntará sobre su nivel de dolor, si necesita ayuda para usar el baño, y responderá preguntas que usted o sus familiares pudieran tener.



Pruebas de detección en el recién nacido

Puntaje de Apgar

La Dra. Virginia Apgar, que fue miembro del personal médico de NewYork-Presbyterian/Columbia, creó este sencillo sistema de clasificación en 1952 para evaluar el estado físico de los recién nacidos. Después de colocar el clamp del cordón umbilical y cortar el cordón (si lo desea, puede hacerlo su pareja), se seca al bebé y se lo envuelve para conservar el calor. El puntaje de Apgar se obtiene después de 1 y 5 minutos del nacimiento para evaluar el color, el pulso, el tono muscular, el estado respiratorio y los reflejos del bebé.

Pruebas de sangre

El recién nacido será sometido a pruebas de sangre para detectar diversos cuadros y enfermedades que pueden no ser observados pero pueden causar problemas de salud. Si se los identifica y trata precozmente, frecuentemente se pueden prevenir problemas graves. En el Estado de Nueva York, se exige que a todos los bebés se les hagan pruebas para más de 40 trastornos metabólicos y trastornos genéticos, aunque el bebé aparente ser saludable y no tenga síntomas o problemas de salud. Se extrae una mínima cantidad de sangre del talón del bebé, que se coloca sobre un papel especial y se envía al Departamento de Salud para análisis. El talón del bebé puede estar enrojecido en el sitio de la punción y puede haber un hematoma que suele desaparecer en algunos días. La mayoría de las pruebas de detección no se pueden realizar hasta que el bebé tenga al menos 24 horas de nacido. Pero algunas veces, las muestras se deben tomar antes de las 24 horas y luego se debe tomar una segunda muestra del bebé cuatro o cinco días más tarde. A todos los bebés se les debe tomar la muestra para detección antes de que salgan del Hospital.

Evaluación auditiva

En el Estado de Nueva York, a todos los bebés se les debe realizar una prueba de audición antes de que se vayan a su casa. El propósito de la evaluación es controlar la capacidad de audición del recién nacido y ayudar a identificar a los bebés que pueden requerir más pruebas. Dado que una buena audición es esencial para el desarrollo del habla y las habilidades de lenguaje, es importante que la identificación y el manejo de las alteraciones de la audición se realicen lo antes posible. La prueba auditiva no es invasiva y no causa dolor. Los métodos usados son emisiones otoacústicas y/o respuestas auditivas del tallo encefálico. Ambos procedimientos toman apenas algunos minutos y se pueden realizar mientras el bebé está descansando. Un especialista capacitado mide la audición del bebé mientras se le reproducen sonidos suaves.

Certificado de nacimiento

Después del parto, recibirá un formulario que debe completar para emitir el certificado de nacimiento y el número del Seguro Social de su bebé. Si incluye a ambos padres en el certificado de nacimiento de su bebé, ambos deben estar presentes y presentar una copia del certificado de matrimonio. Debe recibir el certificado de nacimiento y la tarjeta del Seguro Social de su bebé aproximadamente cuatro a seis semanas después del parto.

LO QUE DEBE ESPERAR

Seguridad del bebé

Para proteger la seguridad del recién nacido, tenemos un programa integral de seguridad infantil. Inmediatamente después del nacimiento, los bebés y sus padres reciben bandas iguales de identificación con un código de barras. Es una norma escanear y verificar estas bandas cuando cada miembro del personal interactúa con el recién nacido, ya sea en su habitación o en la guardería. También se toman una fotografía y huellas de los pies claras y de alta calidad.

Otra característica importante de la seguridad es nuestro moderno sistema de monitoreo electrónico. Se coloca un sensor liviano en el tobillo del recién nacido. Cualquier intento de sacar a un bebé del área monitoreada hacia una salida o un ascensor activa el sistema de seguridad, inicia automáticamente una alarma y cierra todos los puntos de salida de la unidad de maternidad. Además, cualquier intento no autorizado de retirar el sensor activa esta alarma.

Información importante sobre la seguridad de los pacientes

En NewYork-Presbyterian Hospital, queremos trabajar estrechamente con usted para que sus cuidados y los de su bebé sean seguros. Al participar de sus cuidados y los de su bebé, hacer preguntas y expresar sus ideas, nos ayudará a lograr los mejores resultados.

Participe activamente de sus cuidados

Su equipo de atención de salud la mantendrá informada sobre sus cuidados y los de su bebé. Escucharán sus preocupaciones, responderán sus preguntas y le explicarán su plan de tratamiento. Si el inglés no es su idioma materno y necesita ayuda, le proporcionaremos un intérprete. Cuando le den el alta, recibirá instrucciones escritas para llevarse a su casa.

Haga preguntas y exprese sus ideas

- Participe activamente en las decisiones de tratamiento para usted y su bebé.
- Haga preguntas sobre los cuidados y el tratamiento para usted y su bebé.
- Haga preguntas sobre las instrucciones para el alta.
- Díganos si no entiende lo que le decimos.
- Si no entiende inglés, solicite un intérprete.

Mantenga informado a su equipo de salud

- Comparta su historia clínica con su equipo de cuidados de la salud.
- Cuéntenos todos sus problemas médicos y cirugías previas.
- Díganos si tiene alergias.

Conozca sus medicamentos

Mientras se encuentre en el Hospital, pregunte sobre todos los medicamentos que recibe y los motivos por los que se los recetaron.

Espere que el personal revise varias veces su banda identificatoria

Usted y su bebé deben usar sus bandas de identificación (ID) del Hospital en todo momento durante su estadía. Nuestro personal revisará la información de sus bandas de ID del Hospital antes de administrarle cualquier medicamento a usted o a su bebé, antes de los análisis, los procedimientos, las radiografías, o cuando se le entregue su bandeja de comida. Si se les sale a usted o a su bebé la banda de ID, o no se puede leer, pídanos que la reemplacemos.

Ayude a prevenir caídas

Para su propia protección, nos esforzamos para prevenir las caídas durante su estadía en el Hospital. Eso incluye colocar su botón de llamada a su alcance, ayudarla a levantarse de la cama y acompañarla a caminar en la unidad de enfermería. Si corre peligro de caerse, tomaremos precauciones adicionales. Usted puede ayudar a prevenir caídas de la siguiente manera:

- llame a un miembro del personal si necesita ayuda para salir de la cama o levantarse de una silla
- mantenga el botón de llamada cerca de usted y avísenos si no lo alcanza
- use las medias antideslizantes provistas por el Hospital o zapatos cuando camine
- asegúrese de que los frenos estén trabados antes de subir o bajar de una silla de ruedas
- si usa anteojos, asegúrese de tenerlos puestos antes de salir de la cama
- siga las indicaciones del personal para prevenir caídas

Prevención de infecciones

Prevenir las infecciones es una de las metas más importantes en el Hospital. Aunque no todas las infecciones se pueden evitar, muchas se pueden prevenir teniendo algunas precauciones.

Practique la higiene de manos

Una de las mejores maneras de prevenir infecciones es la higiene de manos. La higiene de manos se refiere a la limpieza de las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol. Los productos a base de alcohol son una manera fácil de higienizar las manos. Verá dispensadores y frascos de Purell® en todo el Hospital, en los pasillos y las habitaciones de los pacientes.

El equipo de salud se debe lavar las manos antes y después de atenderla para prevenir la diseminación de infecciones. Ellos deben usar Purell® o lavarse las manos con agua y jabón. Si no está segura de que la persona que la atiende se lavó las manos, pídale que lo haga antes de examinarla o realizarle un procedimiento a usted o a su bebé. Los complacerá que se los recuerde.

Siga las normas para visitantes

Queremos que usted también ayude a prevenir la diseminación de infecciones. Si sus familiares o amigos tienen una infección, como un resfrío, tos, fiebre o una erupción en la piel, pídeles que no la visiten hasta que estén bien. Pídale a los visitantes que se limpien las manos con Purell® antes de ingresar a su habitación.

Servicios de intérprete

Se pueden conseguir los servicios de intérprete de idiomas extranjeros y de lenguaje de señas a través de un miembro de nuestro personal sin costo alguno. Indique a un miembro del personal si necesitará este servicio y ellos le conseguirán un intérprete. También hay audífonos disponibles para las personas con deficiencias auditivas.

Servicios para personas con deficiencias visuales

Si usted tiene una deficiencia visual, el personal la ayudará a completar los formularios. La Declaración de Derechos de los Pacientes y algunos formularios seleccionados se encuentran disponibles en Braille a través de la Administración de Servicios al Paciente.

Normas sobre el cigarrillo

NewYork-Presbyterian Hospital es un ambiente totalmente libre de humo, tanto en su interior como en sus áreas abiertas. Está prohibido fumar en los edificios del Hospital, las entradas, en los espacios abiertos, los jardines, los patios y los estacionamientos. Para obtener información sobre programas que pueden ayudarle a dejar de fumar, consulte al médico o visite el sitio web del Hospital en <http://nyp.org/services/smoking-cessation.html>.



Facturación

Su cuenta del Hospital reflejará todos los servicios hospitalarios que usted y su bebé recibieron durante su estadía. Los cargos entran en dos categorías:

- una tarifa diaria básica que incluye su habitación, las comidas, la atención de enfermería y la limpieza
- cargos por servicios o procedimientos especiales, tales como quirófano, sala de recuperación y otros ítems indicados por el médico para usted o su bebé, tales como radiografías o análisis de laboratorio

Para obtener información sobre los cargos por los servicios de teléfono y televisión, consulte la página 25.

Es posible que reciba facturas por separado de los médicos que facturan en forma independiente por sus servicios. También es posible que reciba facturas de médicos que no los vieron a usted o a su bebé en persona, pero que brindaron servicios profesionales relacionados con el diagnóstico y la interpretación de resultados de exámenes mientras se encontraba como paciente en el Hospital. Entre ellos se incluyen patólogos, radiólogos y otros especialistas. Si tiene alguna pregunta con respecto a sus facturas, llame al número impreso en la declaración que reciba de ellos.

Seguros

(212) 632-7440

Todos los pacientes asegurados se deben familiarizar con los términos de su cobertura de salud, que incluye entre otras las compañías aseguradoras comerciales, HMO, Medicare y Medicaid. Eso la ayudará a entender qué servicios del Hospital están cubiertos y cuáles son sus responsabilidades, en caso de haberlas. También debe traer copias de sus tarjetas de seguro. El Hospital es responsable de enviar las facturas de los servicios hospitalarios a su compañía aseguradora y hará todo lo posible para agilizar su reclamo. Es posible que usted reciba una factura del Hospital por deducibles, copagos, coseguros o ítems no cubiertos según se indica en la explicación de beneficios que recibió de su compañía aseguradora. Si tiene preguntas sobre su cobertura de seguros, llame al (212) 632-7440 o al número indicado en su factura.

Aviso para los pacientes no asegurados o subasegurados

(866) 252-0101

Si usted no está asegurada, será responsable por el pago de su factura del Hospital a menos que sea elegible y reciba cobertura de otras fuentes de pago. NewYork-Presbyterian Hospital ofrece asistencia a pacientes que no están asegurados o están subasegurados para determinar si pueden existir otras fuentes de pago, tales como Medicaid, Medicare 1011, compensación a los trabajadores, No-Fault, beneficios COBRA o cuidados caritativos disponibles para cubrir los servicios hospitalarios que se proporcionaron.

Política de cuidados caritativos/Ayuda financiera

(866) 252-0101

NewYork-Presbyterian Hospital tiene desde hace mucho tiempo una política para ayudar a los pacientes que buscan o reciben servicios para el cuidado de la salud en nuestro Hospital y necesitan ayuda financiera, independientemente de su edad, sexo, raza, nacionalidad, situación socioeconómica o inmigratoria, orientación sexual o afiliación religiosa. Si tiene una obligación financiera con NewYork-Presbyterian y cree que no puede pagarla, el Hospital tiene una política de cuidados caritativos y ayuda financiera que puede ayudar a los pacientes elegibles. En el Departamento de Admisión hay información disponible sobre elegibilidad para cuidados caritativos o ayuda financiera y el proceso de solicitud; también puede llamar al (866) 252-0101.

PARA SU CONSIDERACIÓN

Habitaciones privadas

Por un costo adicional, The Allen Hospital cuenta con habitaciones privadas disponibles para las pacientes. Comuníquese con el Departamento de Admisión al (212) 932-5079, o informe a su médico si está interesada en habitaciones privadas.

Instalaciones para huéspedes y hoteles

The Allen Hospital no está lejos de las instalaciones de NewYork-Presbyterian/Columbia. Los familiares y amigos de las pacientes que permanezcan en The Allen Hospital podrán encontrar útiles las siguientes instalaciones y hoteles.

McKeen Pavilion

(212) 305-4820

Milstein Hospital Building
NewYork-Presbyterian/Columbia
177 Fort Washington Avenue, entre calles 165 y 168
New York, NY 10032

El edificio de Milstein Hospital cuenta con habitaciones para huéspedes: el área de instalaciones para huéspedes McKeen Pavilion. Estas habitaciones para huéspedes permiten que los amigos y los familiares estén cerca de sus seres queridos durante su hospitalización. Puede solicitar las tarifas.

Para pedir información o hacer reservas, llame de lunes a viernes, de 7 am a 5 pm; sábados, domingos y feriados, de 8 am a 4 pm. Fuera de esos horarios, pídale a una enfermera que contacte al administrador de guardia, quien verificará la disponibilidad de habitaciones.

Econo Lodge — Fort Lee

(201) 944-5332

2143 Hudson Terrace
Fort Lee, NJ 07024

El Econo Lodge está ubicado a poca distancia del puente George Washington en Fort Lee, Nueva Jersey, con un acceso conveniente al puente, al Hospital y a la ciudad de Nueva York mediante transporte público o automóvil.

Crowne Plaza Englewood

800) 972- 3160

401 South Van Brunt Street
Englewood, NJ 07631

El Crowne Plaza Englewood está ubicado apenas al norte de la ruta 4 y la interestatal 80.

Expediente personal de salud online: myNYP.org

NewYork-Presbyterian Hospital se complace en ofrecer a los pacientes myNYP.org, un servicio online gratuito para administrar los expedientes de salud personales y familiares. myNYP.org le permite hacerse cargo de la información sobre su salud y le brinda la posibilidad de consolidar y organizar cantidades importantes de información sobre la salud en una cuenta privada. Puede acceder a esta información cuando y desde donde la necesite, así como compartirla fácilmente con médicos, familiares de confianza y otros proveedores de cuidados. Con myNYP.org, puede crear un expediente electrónico de salud para usted y para su hijo y guardar la proporción que desee del mismo en un lugar conveniente en Internet. Esto incluye enfermedades e historia clínica, medicamentos, informes quirúrgicos, resultados de laboratorio e informes de estudios, registros de inmunizaciones, instrucciones para el alta hospitalaria, información sobre los médicos y el seguro y contactos para emergencias.

NewYork-Presbyterian se preocupa por la privacidad de los pacientes. Por lo tanto, myNYP.org se desarrolló con la colaboración de Microsoft® y almacena la información de los pacientes usando HealthVault™ de Microsoft®, un servicio online con privacidad y seguridad mejoradas. Una vez que se ha guardado la información, únicamente usted o las personas que usted autorice pueden acceder a ella o compartirla. Además, las herramientas online que ofrece myNYP.org pueden ayudarle a administrar su salud y su bienestar. “My Health Explained” (Explicaciones sobre mi salud) la ayuda a comprender mejor los tratamientos, los estudios y los procedimientos utilizados para diagnosticar y tratar cuadros clínicos. “My Health Tools” incluye herramientas útiles que la ayudarán a administrar afecciones crónicas, tales como hipertensión arterial y diabetes; hacer un seguimiento del peso, controlar la dieta y graficar el progreso; y prepararse para emergencias.

myNYP.org

My Health Explained | My Health Tools | My Doctors | Request an Appointment | Pay Hospital Bill

myNYP.org YOUR PERSONAL HEALTH CONNECTION WITH NewYork-Presbyterian [SIGN IN](#)

Welcome
This web site is a free service that lets you safely:
Store all of your health information online.
Share it with trusted family members and clinicians.
Learn about important health issues that affect you and your family.

[REGISTER NOW](#) Already have an account? [Sign In](#)

Watch our introduction video
Learn how myNYP.org and Microsoft® HealthVault™ are working together to help you take charge of your health.
[View the video](#)

Learn about cardiac health
Find out more about the tests, treatments, and instructions that affect you and your cardiac health.
[Read more](#)

Access medical records
See your medical visit details from NewYork-Presbyterian, stored in security-enhanced HealthVault.
[Register now](#)

Dr. Mehmet Oz
Noted heart surgeon

STORED BY HealthVault: myNYP.org uses Microsoft® HealthVault™ to store your data. [Learn more](#)

© NewYork-Presbyterian Hospital About Us | FAQs | Terms of Use | Privacy Notice | Contact Us

Columbia University
College of Physicians and Surgeons Weill Cornell
Medical College

PARA SU COMODIDAD Y CONVENIENCIA

Kit de bienvenida

Para brindarle una cálida recepción a nuestro Hospital, se le entregará un kit de bienvenida al momento de su admisión. El kit contiene artículos de tocador y para el arreglo personal de Crabtree & Evelyn, que incluyen: champú, acondicionador para el cabello, jabón líquido para el cuerpo, loción para el cuerpo, cepillo de dientes y crema dental, un cepillo, jabón facial (de mantequilla de shea o karité) y enjuague bucal. El kit también contiene tapones para los oídos, humectante labial y una máscara para dormir. Este kit para pacientes le ayudará a cubrir sus necesidades personales hasta que reciba el alta o pueda recibir de su casa los artículos para su arreglo personal.

Servicio telefónico

Llamadas locales

Las llamadas locales son sin cargo a los siguientes códigos de área: 212, 201, 347, 516, 551, 631, 646, 718, 914, 917 y 973, y se pueden marcar directamente desde la habitación del Hospital.

Llamadas de larga distancia

Las llamadas a códigos de área que no figuran en la lista anterior se consideran de larga distancia. El servicio de llamadas de larga distancia dentro del territorio continental de los Estados Unidos tiene una pequeña tarifa diaria. Una vez que llegue al Hospital, recibirá más información sobre cómo activar y pagar el servicio de larga distancia.

Servicio de televisión

Servicio básico gratuito

Todos los pacientes tienen acceso al servicio básico de televisión las 24 horas; incluye los siguientes canales de cortesía: CBS (Canal 6), PBS (Canal 16) y CNN (Canal 41), así como el Canal del Recién Nacido, y canales que ofrecen servicios religiosos, música clásica, información sobre el Hospital y programación educativa para los pacientes.

El canal del recién nacido tiene muchos programas informativos sobre el cuidado básico del recién nacido, la seguridad y la alimentación del bebé. Es un servicio gratuito disponible en inglés y español. Para obtener más información sobre la programación del canal del recién nacido hable con su enfermera.

Servicio extendido de televisión

El servicio extendido de televisión, que incluye acceso las 24 horas a programación televisiva y canales de películas, está disponible por una pequeña tarifa diaria. Una vez que llegue al Hospital, recibirá más información sobre cómo acceder al servicio extendido en caso de que lo desee.

Acceso a Internet

Usted y los miembros de su familia pueden usar una computadora portátil personal y la mayoría de los otros dispositivos inalámbricos en el Hospital. Puede conectar su computadora o dispositivo a nuestra red inalámbrica para huéspedes, diseñada para huéspedes y pacientes del Hospital, seleccionando "guest-net" en la lista de redes que aparece cuando pulsa el ícono de redes inalámbricas. Abra el navegador de su dispositivo y presentará automáticamente una página de exención de responsabilidad que menciona los términos y condiciones, y el uso aceptable de la red inalámbrica para huéspedes. Debe seleccionar "I Agree" (Acepto) en la parte inferior de la página para utilizar la red. La mayoría de los buscadores web son compatibles con este proceso.

La conexión inalámbrica Guest-Net es una red inalámbrica abierta y descriptada con acceso únicamente a Internet. No tiene conectividad disponible con los recursos de la intranet del Hospital.

Horario de visitas

Ahora NewYork-Presbyterian tiene horarios de visita sin restricciones. Para proporcionar a los pacientes un mayor apoyo de sus seres queridos, ya no hay horarios establecidos para visitas. Los pacientes o una persona proveedora de apoyo, seleccionado por la paciente cuando se la ingrese, pueden decidir quién las visita y cuando. Tenga en cuenta que para el bienestar de nuestros pacientes, los miembros del equipo de atención pueden limitar las visitas. Nuestro personal trabajará con pacientes y visitantes, especialmente los que estén en cuartos compartidos, para dar a los pacientes tiempo para descansar y dormir.

Todos los visitantes deben recibir un pase en la mesa de informaciones de la entrada principal. Las salas de espera para familiares y visitantes se encuentran ubicadas en cada piso de pacientes. Los visitantes que estén resfriados o tengan otras infecciones no deben realizar visitas hasta que se sientan bien. Los niños que visitan no deben tener resfríos ni infecciones y sus vacunas deben estar actualizadas.

Mesa de informaciones

(212) 932-4000

La mesa de informaciones, ubicada en el lobby principal de The Allen Hospital, brinda indicaciones e información a pacientes y visitantes. La mesa de informaciones funciona 24 horas por día, los 7 días de la semana.

Tienda de regalos

(212) 932-5050

Lunes a domingo, 9 am a 8 pm

La tienda de regalos se encuentra en el lobby del primer piso de The Allen Hospital. Ofrece una amplia selección de artículos, que incluye flores, artículos de tocador, periódicos, revistas, tarjetas, bocadillos, bebidas, regalos y globos de Mylar. Puede llamar a la tienda para que le hagan envíos a su habitación. Por la salud y la seguridad de nuestros pacientes, los globos de látex están prohibidos en el Hospital. Los globos de Mylar y las flores (frescas, artificiales y los arreglos de flores secas) están prohibidos en todas las unidades de cuidados intensivos, las salas de recuperación, los quirófanos, las guarderías, la suite de parto y parto y las unidades oncológicas y de trasplante.

PREPARACIÓN PARA VOLVER A CASA

En general, se le dará el alta dos días después de un parto vaginal y de tres a cuatro días después de una cesárea. Tanto su obstetra como el pediatra de su bebé deben autorizar el alta para usted y su bebé. Usted recibirá información adicional para el alta mientras está en el Hospital.

Asiento infantil para automóviles

El Estado de Nueva York exige que tenga un asiento infantil adecuadamente instalado para regresar en automóvil a su casa con el recién nacido. Asegúrese de saber cómo abrochar al bebé correctamente. Los asientos de seguridad para automóviles no se exigen para taxis y autobuses.

Lista de verificación para volver a casa

La siguiente lista de preguntas le ayudará a prepararse para que la transición a su hogar sea tranquila.

- ___ ¿Tengo ropa limpia y cómoda para usar?
- ___ ¿Tengo ropa para mi bebé?
- ___ ¿Tengo las llaves de mi casa?
- ___ ¿Hay comida en mi casa?
- ___ ¿Quién nos viene a buscar? _____
- ___ ¿Necesito que alguien me ayude en casa?
- ___ ¿Se han hecho los arreglos para ello?
- ___ ¿Tengo todos los medicamentos y las recetas que voy a necesitar?
- ___ ¿He recibido las instrucciones para el alta que me permitirán cuidarme y cuidar a mi bebé cuando esté en casa?
- ___ ¿Qué más debo preguntarle al médico o la enfermera? _____
- ___ ¿A quién debo llamar si tengo preguntas o algo me preocupa cuando esté en casa? _____
- ___ La fecha de mi cita de control es: _____
- ___ La fecha de la cita con el pediatra de mi bebé es: _____
- ___ El teléfono de mi médico es: _____
- ___ El teléfono del pediatra de mi bebé es: _____

ENCUENTRE EL CAMINO

La dirección y el teléfono oficiales de The Allen Hospital son:

NewYork-Presbyterian/The Allen Hospital
5141 Broadway
New York, NY 10034

(212) 932-4000

Indicaciones

En metro

El tren N° 1 presta servicio hasta las estaciones de la calle 215 y de la calle 225 sobre Broadway. Camine por Broadway 5 cuadras hasta la calle 220. El tren A presta servicio expreso desde el centro de Manhattan hasta la calle 207. En la calle 207, tome el autobús Bx7 hasta la calle 219 y Broadway. La entrada de The Allen Hospital se encuentra sobre el lado oeste de la calle.

En autobús

Entre los autobuses de la ciudad que llegan a The Allen Hospital se encuentran: Bx7, Bx20 y Liberty Lines Express. Para obtener más información sobre autobuses y metro, llame a la Metropolitan Transit Authority al (718) 330-1234.

En tren Metro-North

La estación Marble Hill en la calle 225 está ubicada justo enfrente del Hospital al otro lado del río. Camine por el puente de la calle 220 para acceder a la entrada principal de The Allen Hospital.

En automóvil

Desde el norte de Nueva York y Nueva Jersey: Después de cruzar el puente George Washington, siga los carteles hasta la carretera Henry Hudson (también denominada autopista West Side) norte. Salga por la calle Dyckman y gire a la izquierda por Broadway. The Allen Hospital estará a su izquierda.

Desde la vía rápida Major Deegan: Desde el norte o el sur por Major Deegan tome la salida 10, la salida de la calle 230. Si viene desde el sur, gire a la izquierda en el semáforo hasta Broadway. Si viene desde el norte, gire a la derecha en el semáforo hasta Broadway.

Desde la vía rápida Cross Bronx: Siga hacia el puente George Washington y tome la última salida antes del puente. Siga los carteles hasta la carretera Henry Hudson norte. Salga por la calle Dyckman y gire a la izquierda por Broadway. The Allen Hospital estará a su izquierda.

Estacionamiento

Hay servicio de valet disponible en la entrada principal de The Allen Hospital en el 5141 de Broadway, de 6 am a 10 pm, lunes a viernes, fines de semana y feriados. Las tarifas están publicadas en la entrada principal. Se aceptan las principales tarjetas de crédito.

DEPARTAMENTO DE SALUD DEL ESTADO DE NUEVA YORK

Ley de información sobre maternidad

Ley de información sobre maternidad del Estado de Nueva York exige que cada hospital brinde la información mencionada abajo acerca de sus prácticas y procedimientos para nacimientos al momento de la reserva previa. Esta información puede ayudarla a entender mejor lo que puede esperar, saber más sobre sus opciones para el parto y planificar el nacimiento de su bebé. Los datos que se muestran son para 2009, las estadísticas más recientes disponibles.

La mayoría de la información se da en porcentajes de todos los partos que ocurrieron en el hospital durante un año determinado. Por ejemplo, si 20 de cada 100 nacimientos son por cesárea, la tasa de cesáreas será del 20%. Si se usa monitoreo fetal externo en 50 de cada 100 nacimientos, o en la mitad de todos los nacimientos, la tasa será del 50%. Esta información aislada no le indica que un hospital es mejor que otro para usted. Si un hospital tiene menos de 200 nacimientos por año, el uso de procedimientos especiales en algunos nacimientos podría alterar sus tasas.

Los tipos de nacimientos también podrían afectar las tasas. Algunos hospitales ofrecen servicios especializados para mujeres que probablemente tendrán nacimientos complicados o de alto riesgo, o en las que se espera que los bebés no tengan un desarrollo normal. Estos hospitales suelen realizar más procedimientos especiales que los hospitales que no ofrecen estos servicios.

Esta información tampoco habla de las prácticas de su médico o la enfermera partera. Sin embargo, esta información se puede usar para analizar sus opciones y deseos con el médico o la enfermera partera, y para saber si su uso de procedimientos especiales es similar o distinto de los que usa el hospital.

Todos los nacimientos* — The Allen Hospital — 2009

Intervención	The Allen Hospital		Porcentaje en todo el estado
	Número	%	
Total de nacimientos	2,260	100.0%	n/a
Parto con fórceps	4	0.2%	0.6%
Monitoreo fetal interno	208	9.2%	9.4%
Monitoreo fetal externo	1,444	63.9%	83.3%
Inducción por ruptura artificial de las membranas	153	6.8%	10.9%
Inducción por medicamentos	288	12.7%	16.0%
Partos con ayuda	343	15.2%	20.4%
Atendidos por partera	58	2.6%	9.6%

*Porcentaje basado en totales, excluyendo los casos con información faltante

Todos los partos vaginales* — The Allen Hospital — 2009

Intervención	The Allen Hospital		Porcentaje en todo el estado
	Número	%	
Partos vaginales‡	1,528	67.9%	65.2%
Parto vaginal después de cesárea anterior†	22	12.9%	10.0%
Nacimientos vaginales podálicos (de nalgas)‡	1	0.0%	0.2%
Episiotomía	93	6.1%	19.1%
Anestesia general	18	1.2%	0.6%
Anestesia espinal	33	2.2%	3.7%
Anestesia epidural	932	61.0%	56.2%
Anestesia local/otra	234	15.3%	14.2%
Anestesia paracervical	0	0.0%	0.0%
Anestesia pudenda	0	0.0%	0.1%

*Porcentaje basado en el total de partos vaginales, excluyendo los casos con información faltante

‡ Porcentaje de nacimientos totales

† Porcentaje de cesáreas anteriores

Todas las partos por cesárea* — The Allen Hospital — 2009

Intervención	The Allen Hospital		Porcentaje en todo el estado
	Número	%	
Cesáreas‡	722	32.1%	34.8%
Cesárea primaria‡	574	25.5%	23.6%
Cesárea repetida‡	148	6.6%	11.2%
Anestesia general	35	4.8%	4.4%
Anestesia espinal	396	54.8%	67.4%
Anestesia epidural/local	284	39.3%	27.2%

*Porcentaje basado en las cesáreas totales, excluyendo los casos con información faltante

‡ Porcentaje de nacimientos totales

Lactancia materna — The Allen Hospital — 2009

Método de alimentación del lactante ¹	The Allen Hospital		Porcentaje en todo el estado
	Número	%	
Alimentado con algo de leche materna	2,193	99.9%	76.4%
Alimentado exclusivamente con leche materna	27	1.2%	42.0%
Bebés alimentados con leche materna suplementada con leche de fórmula ²	2,166	98.8%	45.1%

¹ Basado en lactantes nacidos vivos, excluye a los bebés ingresados en la Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales o transferidos a o desde otro hospital

² El porcentaje se basa solo en bebés alimentados con algo de leche materna.

Debe participar activamente para que el nacimiento de su bebé sea el tipo de experiencia que desea. Para eso, necesita información. Participe en las clases de preparación para el nacimiento y lea libros sobre el tema. Haga preguntas y hable sobre sus deseos con su médico o con la enfermera partera.

Hay un manual sin cargo disponible, *Su guía para un nacimiento sano*, del Departamento de Salud del Estado de Nueva York. Para recibir una copia, escriba a:

Healthy Babies
New York State Department of Health
Box 2000
Albany, NY 12220

Declaración de derechos de las madres que amamantan

De acuerdo con el Artículo 28 de la ley de salud pública, si asistió a las clases de educación prenatal dictadas por el establecimiento de salud materna, todas las clínicas hospitalarias y los centros de tratamiento que brindan servicios prenatales, usted debe recibir la Declaración de derechos de las madres que amamantan. La elección de la forma en que alimentará a su nuevo bebé es una de las decisiones más importantes que tomará en la preparación para la llegada de su hijo. Los médicos coinciden en que la lactancia materna es la opción más segura y saludable para la mayoría de las mujeres. Es su derecho estar informada sobre los beneficios de la lactancia materna y que su médico y el establecimiento de servicios maternos alienten y apoyen la lactancia materna.

Tiene el derecho de tomar su propia decisión sobre la lactancia. Ya sea que decida amamantar o no, usted tiene los siguientes derechos básicos, independientemente de su raza, credo, nacionalidad, orientación sexual, identidad de género o expresión o fuente de pago de su compañía de atención médica. Los centros de atención de la salud materna tienen la responsabilidad de garantizar que usted entienda estos derechos. Deben brindarle esta información en forma clara y ofrecerle un intérprete si es necesario. Estos derechos solo pueden estar limitados en los casos en los que la salud o la de su bebé así lo requieran. Si algo de lo siguiente no es médicamente correcto para usted o su bebé, debe estar completamente informada de los hechos y ser consultada.

Antes del parto

The Allen Hospital debe suministrar a cada paciente, o a la persona designada como representante personal, la hoja de información sobre maternidad, incluso la Declaración de derechos de las madres que amamantan, al momento de la reserva previa o de la admisión al establecimiento de cuidados de la salud materna. Todos los profesionales de salud materna deben entregar una copia de la Declaración de derechos de las madres que amamantan a cada paciente en el momento médicamente adecuado.

Usted tiene el derecho de tener información completa sobre los beneficios de la lactancia materna para usted y su bebé. Esto la ayudará a tomar una decisión informada sobre cómo alimentarlo.

Usted tiene el derecho a recibir información libre de intereses comerciales que incluya:

- los beneficios nutricionales, médicos y emocionales de la lactancia materna para usted y para su bebé
- cómo prepararse para la lactancia
- cómo entender algunos de los problemas que puede enfrentar y cómo resolverlos

En el centro de cuidados de la salud materna

- Usted tiene el derecho de que su bebé esté con usted inmediatamente después del nacimiento, ya sea que el nacimiento haya sido por parto vaginal o por cesárea.
- Usted tiene el derecho de comenzar a amamantar dentro de la primera hora posterior al nacimiento.
- Usted tiene el derecho de que alguien capacitado la ayude con la lactancia, le dé información y la ayude cuando lo necesite.
- Usted tiene el derecho de que su bebé no reciba alimentación con mamaderas o chupetes.
- Usted tiene el derecho de conocer y de rechazar los medicamentos que puedan hacer que deje de producir leche.
- Usted tiene el derecho de que su bebé esté en su habitación con usted las 24 horas del día.
- Usted tiene el derecho de amamantar a su bebé en cualquier momento del día o la noche.
- Usted tiene el derecho de amamantar a su bebé en la unidad de cuidados intensivos neonatales. Si no es posible amamantarlo, se harán todos los intentos de que su bebé reciba su leche extraída con bomba o manualmente.
- Si usted o su bebé son hospitalizados nuevamente en un centro de cuidados maternos después de la estadía inicial para el parto, el hospital hará todos los esfuerzos para continuar apoyando la lactancia materna y para suministrar bombas eléctricas de grado hospitalario e internación conjunta.
- Usted tiene el derecho de recibir ayuda de alguien especialmente capacitado en apoyo a la lactancia y extracción de leche materna si su bebé tiene necesidades especiales.
- Usted tiene el derecho de que un miembro de la familia o amigo reciba información sobre lactancia materna del personal si usted así lo solicita.

Cuando sale del centro de cuidados de la salud materna

- Usted tiene el derecho de recibir información impresa sobre lactancia materna que no contenga material comercial.
- Usted tiene el derecho a recibir el alta del establecimiento sin paquetes para el alta que contengan leche de fórmula o cupones para leche de fórmula, a menos que usted lo solicite específicamente. Los paquetes se encuentran disponibles en el establecimiento.
- Usted tiene el derecho de recibir información sobre recursos para la lactancia materna en su comunidad, incluso información sobre disponibilidad de consultoras de lactancia, grupos de apoyo y bombas para sacar leche.
- Usted tiene el derecho de que el establecimiento le brinde información para ayudarla a elegir el médico para su bebé y entender la importancia de una cita de seguimiento.
- Usted tiene el derecho de recibir información sobre la recolección y el almacenamiento seguros de su leche materna.
- Usted tiene el derecho de amamantar a su bebé en cualquier sitio, público o privado, en el que tenga la autorización de estar. Las quejas se pueden dirigir a la División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York.

Todos los anteriores son sus derechos. Si el establecimiento de cuidados de la salud materna no respeta estos derechos, puede buscar ayuda comunicándose con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York o con la línea gratuita para reclamos del hospital al (800) 804-5447 o por correo electrónico a hospinfo@health.state.ny.us.

ÍNDICE

Acceso a Internet	26	Hoteles.....	23
Administración de servicios al paciente	10	Indicaciones.....	28
Admisión	11	Información sobre seguros.....	22
Alergias	9	Instalaciones libres de humo	21
Alojamiento.....	23	Instalaciones para huéspedes.....	23
Alta	27	Internación conjunta.....	15
Aparatos eléctricos	8	Lactancia.....	17, 31
Apoderado para los cuidados de la salud ...	10	Laptops (computadoras portátiles).....	26
Asiento infantil para automóviles.....	27	Ley de información sobre maternidad	29
Bandas de identificación (padres).....	19, 20	Lista de control de documentos importantes	8
Bandas de identificación (recién nacidos).....	19,20	Lista de control para su comodidad	8
Botón de llamada	20	Lista de verificación para volver a casa	27
Certificado de nacimiento.....	18	Manejo del dolor.....	14
Control de infecciones	20	Medicamentos.....	9
Cuidados centrados en la familia	4	Mesa de informaciones	26
Cuidados de enfermería	5	Nacimiento por cesárea.....	11, 13
Cuidados del recién nacido	16	Objetos de valor	8
Cuidados posparto	15	Política de ayuda financiera	22
Deficientes auditivos.....	21	Prevención de caídas.....	20
Deficientes visuales	21	Pruebas de detección en el recién nacido...	18
Departamento de Salud del		Puntaje de Apgar	18
Estado de Nueva York	29	Quirófanos	6
Donación de órganos.....	10	Red inalámbrica	26
Embarazo de alto riesgo	7	Sala de baño/duchas.....	15
Estacionamiento.....	28	Salas de parto	6
Evaluación auditiva (recién nacidos)	18	Seguridad (bebés)	19
Evaluación fetal	4	Seguridad de los pacientes	19
Expediente personal de salud online.....	24	Servicio de televisión	25
Facturación.....	22	Servicio telefónico.....	25
Flores.....	26	Servicios de intérprete.....	21
Fotografía.....	13	Servicios de maternidad.....	4
Globos	26	Suite de parto y parto	6
Guardería para recién nacidos.....	15	Testamento vital.....	10
Higiene de manos.....	20	Tienda de regalos.....	26
Horario de visitas	26	Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales ...	7
		Unidad de anteparto	7